

TVÅ SYSTRAR



AV DAVID GREIG

**MALMÖ
STADSTEATER**



**SANDRA
STOJILJKOVIC**



DODONA IMERI



ERIK OLSSON

SVERIGEPREMIÄR PÅ INTIMAN 7 SEPTEMBER 2024

En samproduktion med The Royal Lyceum Theatre i Edinburgh.
Två systrar (Two Sisters) hade urpremiär på Royal Lyceum Theatre lördagen den 10 februari 2024.

ORIGINALTEXT David Greig
ÖVERSÄTTNING Anna Köln

KONSTNÄRLIGT TEAM

REGI Wils Wilson
SCENOGRAFI OCH KOSTYM
Lisbeth Burian
LJUS Colin Grenfell
KOMPOSITION OCH LJUD
MJ McCarthy
RÖRELSEINSTRUKTÖR Janice Parker
BITRÄDANDE RÖRELSEINSTRUKTÖR
Lidia Wos
MASK Josefine Larsen
DRAMATURG Anton Elmgren
INTIMITETSKOORDINATOR
Malin B Erikson

I ROLLERNA

AMY – Sandra Stojiljkovic
EMMA – Dodona Imeri
LANCE – Erik Olsson

KIDSEN – Teater elever från
Malmö latinskola:

Telma Alm, Natanael Brännström Sjö,
Irma Karlsson Kapetanovic,
Simone Lindén, Karin Milstam,
Alice Nilsson, Leonora Sjödin,
Nelly Stenbeck Rehn, Meda Svensson
Belin, Bim Witt Andersson, Milla Wulkan,
Zack Östman.

Majken Bolmsjö, Saga Braune,
Sisi Furtenbach, Line Gullerdal,
Ebba Helmersson, Tyra Jolom,
Erik Jönsson, Katrin Lundberg Thomé,
Ellen Löfgren, Minoo Mårtensson,
Amanda Samuelsson Bohs,
Hedda Svahn.

*OBS! Cigaretträken som förekommer i föreställningen
består av vattenånga. Dessutom förekommer rökelse med doft.*





DYKA FRÅN FOLKHEMMETS RUINER NER I UNGDOMENS MINNEN

Intervju med regissör Wils Wilson

***Två systrar* handlar delvis om att dyka ner i ungdomens minnen och fly från vuxenlivet. Varför har Amy och Emma ett sådant behov av undanflykt och vad söker de i minnena av sin ungdom?**

David Greig som skrivit pjäsen brukar säga att han vill visa karaktärer vid tidpunkter i livet där något händer som gör att rustningen de bär för att skydda sig slits upp. Sättet som Amy och Emma och till och med Lance har hittat för att få livet att fungera försvinner, och då tvingas de möta sig själva. Och här också sina egna yngre jag. Emma vet nog inte riktigt om att hon har en kris förrän en bit in i pjäsen när hon tvingas fråga sig själv om hon verkligen har gjort rätt val och om det ändå inte finns något hon skulle vilja göra annorlunda. Amy å sin sida har en väldigt tydlig kris och har kommit till en punkt där hon måste reflektera över sitt liv och sitt destruktiva beteende.

I pjäsen finns en kör med ungdomar, vilken roll spelar de här kidsen som hänger på campingen?

De är föreställningens hjärta. Amy, Emma och Lance minns tillbaka till när de själva var sexton men kidsen är sexton nu och

har allting framför sig. Man behöver den energin som kontrast mot Amy, Emma och Lance. Det visar sig att kidsen är mitt uppe i ungdomens passion, och den har de ingen ironi eller cynism inför.

För mig bär en camping som spelplats med sig associationer till det socialdemokratiska samhällsprojektet, Folkhemmet som vi säger i Sverige. I *Två systrar* är det en nedgången, förfallen ruin från en svunnen tid vi får besöka. Vad tänker du om det?

Det är en nedgången camping, och börskraschen finns med som ett spöke. Campingplatserna hade sin storhetstid när stora delar av samhället plötsligt fick semester på sommaren, och det fanns en marknad för billiga möjligheter att åka bort. Och den här campingen i *Två systrar* är i ett prekärt läge för den har sålts vidare till ett nytt företag och dess framtid är inte helt säker.

Och på vilket sätt är Amy, Emma och Lance produkter av den av-industrialisering de växt upp under?

Emmas livsprojekt går helt ut på att ansluta sig till den övre klassen. Hon berättar stolt för Amy vad hennes bolag gör, hon vill vara en aktiv del i den

process som pågår och göra personlig vinst på den. Samtidigt verkar hon ha en inre längtan efter något annat, som tar henne hit i jakten efter sin ungdom. Sen har vi Amy som arbetar i en industri, och har en roll som är NÄSTAN kreativ. Hon jobbar med konstnärer, men hon är inte själv en konstnär, som hon drömt om att bli. Lance har vikt sitt liv till den här platsen, och hans framtid är väldigt osäker nu, och det tvingar honom att möta sig själv på ett sätt han inte gjort innan.

Det här är en nyuppsättning av *Två systrar* som du regisserade i Edinburgh (där Erik Olsson spelade samma roll på engelska). Hur är det att sätta upp samma pjäs i ett nytt land, på en ny

scen och med nya skådespelare i en majoritet av rollerna?

Jag älskar det. Bra pjäser innehåller alltid mer än ett sätt att sättas upp. Intiman bjuder på andra möjligheter och utmaningar än scenen i Edinburgh, och varje skådespelare har sitt eget sätt att utforska rollen och texten. Och jag har lärt mig mycket om Skottland genom att göra en uppsättning i Sverige. Och detta har bevisat för mig än en gång hur viktig den här typen av kulturella utbyten är, och hur sorgligt det är att Storbritannien verkar vilja stänga sig ute från exakt det här. Även om vi såklart kommer hitta sätt att fortsätta göra det trots Brexit.

ANTON ELMGREN
Dramaturg











”HUR ONT
DET ÄN GÖR
SÅ LOVAR
JAG ATT DET
KOMMER GÅ
ÖVER, JAG
LOVAR”







**”DU MÅSTE
BARA TA DIG
SJÄLV PÅ
LITE MINDRE
ALLVAR.”**





I FÖRESTÄLLNINGEN MEDVERKAR ELEVER FRÅN MALMÖ LATINSKOLAS TEATERPROGRAM



LAG RIBBAN – Telma Alm, Leonora Sjödin, Bim Witt Andersson,
Nelly Stenbeck Rehn, Milla Wulkan, Irma Karlsson Kapetanovic,
Simone Lindén, Alice Nilsson, Karin Milstam, Meda Svensson Belin,
Zack Östman, Natanael Brännström Sjö.



LAG SEAGULL – Line Gullerdal, Ebba Helmersson, Tyra Jolom,
Erik Jönsson, Hedda Svahn, Amanda Samuelsson Bohs,
Katrin Lundberg Thomé, Saga Braune, Ellen Löfgren, Sisi Furtenbach.
På bilden saknas Majken Bolmsjö och Minoo Mårtensson.

STATISTANSVARIG Josefina Johansson
SUFFLÖR & PRODUKTIONSASSISTENT
Klara Jutterdal
INSPICIENT Karin Hernbrandt
PRODUCENT Sara Mortazavi

SCENMÄSTARE Kalle Magnusson
BITRÄDANDE SCENMÄSTARE Oscar Steen
LJUSTEKNIKER Sara Hansson,
Marcus Philippe Gustafsson
LJUDTEKNIKER Harald Gagge
VIDEOTEKNIKER Jimmy Nilsson
REKVISITÖR Ulrika Fredriksson-Bostrom,
Elin Westerholm

KOSTYMKOORDINATOR Anja Svärd
SKRÄDDERI Max Denizou, Mariane Josefsson,
Andrea Stenman
KOSTYMSERVICE Jessica Kiaer
MASKÖR PRAO Sofia Békássy Persson
(Teaterprogram Malmö latinskola)

SCENOGRAFISK PROJEKTLEDARE Paula Sjöblom
VERKSTADSMÄSTARE Mats Ernst
TAPETSERI Ida Enebro
SMEDJA Oliver Dagher
SNICKERI Johan Germansen, Anders Blomquist
DEKORATELJÉCHEF Patrik Becker

**MARKNADSKOORDINATOR &
PROGRAMREDAKTÖR** Carin Hebelius
FÖRESTÄLLNINGSFOTOGRAF Emmalisa Pauly
PORTRÄTTFOTOGRAF Johan Sundell
PROGRAMLAYOUT Isabel de Jounge
TRYCK Exakta Print AB

MARKNADSCHEF Jenny Bång
CHEFSPRODUCENT Lisa Ericstam
TF TEKNISK CHEF Daniel Bexell
CHEF KOSTYM- OCH MASKAVDELNINGEN
Paola Billberg Johansson
FÖRESTÅNDARE KOSTYMSERVICE Gyöngyi Balázs
LJUSANSVARIG Stuart Bailes
STÄDLEDARE Rinna Löfgren
EKONOMICHEF Anette Zetterlund
CHEFSASSISTENT Josefin Beischer
TEATERCHEF OCH ANSVARIG UTGIVARE
Petra Brylander

**FOTOGRAFERING OCH
LJUDUPPTAGNING ÄR
AV UPPHOVSRÄTTSLIGA SKÄL
EJ TILLÅTEN. VAR VÄNLIG STÄNG
AV MOBILTELEFONEN.**

Malmö Stadsteaters verksamhet
finansieras i huvudsak med bidrag från
Malmö Stad och Region Skåne (inkl
Staten via kultursamverkansmodellen).





MALMÖSTADSTEATER.SE